



Sanda City Newsletter English Edition

さんだしやくしょからのお知らせ April 4月



三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 Human Rights and Inclusion Promotion Division, Sanda City 2-1-1 Miwa Sanda City 669-1595
tel:079-559-5023 / fax:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

さんだ・くらしのにほんご教室 (対面コース)

- ◆日時=2024年5月11日~12月7日 (各土曜日)
10:30~12:30 全20回
- ◆場所=まちづくり協働センター 講座室
- ◆対象=初めて日本語を学習する人、少しでも日本語を学習している人
先着20人 (定員になり次第締切)
- ◆参加費=無料
- ◆申込締切=5月4日 (土) ※先着順
- ◆申込み=専用フォームか、下記Fax、窓口にて
- 【申込・問合せ】三田市国際交流協会
10時~17時 火曜休
- ☎079-559-5164 FAX 079-559-5173
メール office@sia-japan.org

日本語教室 「日本語サロンさんだ」

- 日常生活に必要な日本語を学習する外国人をボランティアスタッフが支援します。
- ◆期間=2024年4月~2025年3月
月曜日 10:00~12:00
木曜日 18:30~20:00
土曜日 13:30~15:30
- ◆場所=まちづくり協働センター
- ◆参加費=半年 3,300円
(前期:4月~9月 後期:10月~3月)
- ◆申込み=下記Tel、Fax、メール、窓口にて
- 【申込・問合せ】三田市国際交流協会
10時~17時 火曜休
- ☎079-559-5164 FAX 079-559-5173
メール office@sia-japan.org



Japanese for Daily Use Class in Sanda (Face-to-face Course)

- ◆ Date and Time= May 11 ~ December 7, 2024 (Saturdays) 10:30-12:30 Total 20 Sessions
- ◆ Place = Sanda Public Community Center Lecture room
- ◆ Target = Those who have never studied Japanese or beginner level learners. The first 20 applicants will be accepted. (As soon as the capacity is filled, applications will no longer be accepted.)
- ◆ Fee = free
- ◆ Application deadline = May 4 (Sat) ※First-come-first served basis
- ◆ Application = Application form, e-mail or in person at the reception desk
- 【 Application · Information 】 Sanda International Association 10:00~ 17:00 Closed on Tuesdays
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
e-mail office@sia-japan.org

Japanese Class "Japanese Salon Sanda"

- Learn Japanese necessary for daily life with the help of our volunteer staff.
- ◆ Period = April 2024 ~ March 2025
Monday 10:00~12:00
Thursday 18:30~20:00
Saturday 13:30~15:30
- ◆ Place = Sanda Public Community Center
- ◆ Fee = 3,300yen per half a year (The first semester: April through September / The latter semester: October through March)
- ◆ Application = By Tel, Fax, or e-mail, or in person at the reception desk
- 【 Application · Information 】 Sanda International Association 10:00~ 17:00 Closed on Tuesdays
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
e-mail office@sia-japan.org

Participants wanted, "Children's Japanese class SKIP"

- Volunteer staff will assist you with studying Japanese and learning the school curriculums.
- ◆ Period = April 2024 ~ March 2025
Saturday 13:30-15:30 (children from 5 years old to Junior high school students)
Friday 19:00-21:00 (for junior high and high school students)
- ◆ Place = Sanda Public Community Center
- ◆ Target = Children who are not or have parents who are not native speakers of Japanese.
- ◆ Fee = 2,200 yen per half a year

「子どもにほんご教室SKIP」参加者募集

- ボランティアスタッフが、学校で必要な勉強や日本語の学習をお手伝いします。
- ◆日時=2024年4月~2025年3月
土曜日 13:30~15:30 (年長~中学生)
金曜日 19:00~21:00 (中高生)
- ◆場所=まちづくり協働センター
- ◆対象=本人か親が、日本語を母語としない子ども
- ◆参加費=半年 2,200円

The translations are intended to convey the content and do not necessarily correspond to the Japanese. If you have any questions, please contact the respective department.

（前期：4月～9月 後期：10月～3月）

◆申込み=下記Tel、Fax、メール、窓口にて

【申込・問合せ】三田市国際交流協会

10時～17時 火曜休

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org



(The first semester : April~September/ The latter semester: October~March)

◆Application=By Tel, Fax, or e-mail, in person at the reception desk

【Application・Information】 Sanda International Association 10:00~ 17:00 Closed on Tuesdays

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

e-mail office@sia-japan.org

産後の母子への支援を拡充します

産婦健康診査費用助成

4月1日から助成回数を増やします。

◆助成内容

医療機関などで産後9週未満に行う問診、診察、体重や血圧の測定、尿検査、エジンバラ産後うつ病質問票など保険診療適用外（自費）の産婦の健診費用。

◆助成額

1回当たり5,000円を2回助成します

◆対象

次の①②の条件にすべてあてはまる人

①2024年4月1日以降に初めて産婦健診を受診する人

②申請する時と病院を受診する時に三田市に住民票がある人

※助成券を使わずに2024年4月1日以降に初めて産婦健診を受けた人は、健診の次の日から1年以内にさかのぼってお金をもらうことができます。

詳しくは市ホームページをみてください。

産後ケア事業

2024年度から事業内容の拡大や利用料の減額を行います。

◆内容

産婦の体やこころのケア、乳房に関するケアや相談、育児に関する相談など、助産師などによるケア

◆対象

市内に住んでいるおおむね1歳までの赤ちゃんとお母さん

◆利用料金（※市民税非課税の世帯は無料です。）

宿泊型（1泊2日）6,000円

通所型1日コース（食事つき）2,000円

通所型半日コース（食事なし）1,000円

訪問型（2時間以内）1,000円

◆利用回数

宿泊型と通所型：あわせて7日以内（多胎児は10日以内）

訪問型：7日以内（多胎児は10日以内）

Expanding subsidies for postpartum mothers and children

Subsidies for Postnatal Health Checkups

The number of visits covered by subsidies will be increased starting April 1, 2024.

◆Subsidy details

The subsidy covers the cost of medical checkups for postpartum mothers at medical institutions for up to 9 weeks after childbirth. This includes services not covered by insurance, such as medical interviews, medical examinations, weight and blood pressure measurements, urine tests, and the Edinburgh Postnatal Depression Scale, etc.

◆Benefit amount

Two visits are subsidized, with a maximum of 5,000 yen per visit.

◆Eligibility

Those who meet all the conditions listed below, from ① to ②.

①Those who will receive their first maternity checkup on or after April 1, 2024.

②Those who are registered as residents of Sanda City both at the time of application and at the time of the hospital visit are eligible for the subsidy.

※People who received their first maternity checkup after April 1, 2024, without using a subsidy coupon can still apply for the subsidy retroactively. Applications can be made up to one year from the day after the checkup.

Please refer to the Sanda City website for more details.

Postpartum Care Program

The program will be expanded and fees will be reduced starting in fiscal year 2024.

◆Contents

Postpartum physical and mental healthcare including services such as breast care and consultation, childcare consultation, and consultation with a midwife.

◆Eligibility

Mothers and babies up to the age of approximately 1 year living in the city

◆Fees（※Free of charge for households exempt from municipal tax）

Overnight-stay type（1 night, 2 days）¥6,000

Full-day daycare course（with meals）¥2,000

Half-day daycare course（without meals）¥1,000

Home-visit type（within 2 hours）¥1,000

◆Number of times the program can be used

Overnight stay type and daycare type: within 7 days total（Up to 10 days for multiple births）

※詳しくは市ホームページをみてください。

【問合せ】子ども政策課

☎079-559-5079 Fax 079-563-3611

給水スポットを利用できます

市役所本庁舎正面玄関横に給水スポットを設置しました。

2024年3月30日(土)から利用できます。

マイボトルを持ってくると、無料で冷たい水を給水できます。マイボトルを使い、ペットボトルによるプラスチックごみを減らすことは、SDGsの取組みにつながります。

ぜひ、利用してください。

【問合せ】上水道課

☎079-559-5159 Fax079-562-0810



特別児童扶養手当、児童扶養手当の手当額の改正

障害のある児童を養育している人に支給される①

「特別児童扶養手当」と母子父子家庭等に支給される②

「児童扶養手当」の支給月額が4月から変わります。

①特別児童扶養手当

	変更前	変更後
1級	53,700円	55,350円
2級	35,760円	36,860円

②児童扶養手当

・本体額

	変更前	変更後
全部支給	44,140円	45,500円
一部支給	44,130円～10,410円	45,490円～10,740円

・第2子加算額

	変更前	変更後
全部支給	10,420円	10,750円
一部支給	10,410円～5,210円	10,740円～5,380円

・第3子以降加算額

	変更前	変更後
全部支給	6,250円	6,450円
一部支給	6,240円～3,130円	6,440円～3,230円

【問合せ】子ども家庭課(Kodomokateika)

☎079-559-5072 Fax 079-563-3611

Home-visit type: Up to 7 days (Up to 10 days for multiple births)

※Please refer to the Sanda City website for more details.

【Information】Children's Policy Division

☎079-559-5079 Fax 079-563-3611

Water Spot Now Available

A water spot has been installed next to the main entrance of the City Hall.

It will be available for use from March 30, 2024 (Sat).

You can bring your own bottle and fill it with cold water for free. By doing this, you'll be reducing plastic waste from PET bottles and contributing to the SDGs initiative.

Please take advantage of this service.

【Information】Water Supply Division

☎079-559-5159 Fax079-562-0810

Revision of allowance amount of Special Child Rearing Allowance and Child Rearing Allowance

The monthly amount of ① "Special Child Rearing Allowance" paid to those who are raising children with disabilities and ② "Child Rearing Allowance" paid to single-mother/single-father families, etc. will change from April.

①Special Child Rearing Allowance

	Before change	After change
1st degree	¥53,700	¥55,350
2nd degree	¥35,760	¥36,860

②Child Rearing Allowance

・ Basic amount

	Before change	After change
Full payment	¥44,140	¥45,500
Partial payment	¥44,130～¥10,410	¥45,490～¥10,740

・ Additional amount for the second child

	Before change	After change
Full payment	¥10,420	¥10,750
Partial payment	¥10,410～¥5,210	¥10,740～¥5,380

・ Additional amount for the third child and after

	Before change	After change
Full payment	¥6,250	¥6,450
Partial payment	¥6,240～¥3,130	¥6,440～¥3,230

【Information】Children and Families Division

☎079-559-5072 Fax 079-563-3611

乳幼児健診 4月

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施されることがあります。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

Infants Medical Checkups: April

・ In order to reduce congestion, we will hold checkups by appointment only, with separate checkup dates, times, and reception times. We ask for your cooperation in strictly adhering to the date and time. If you wish to change the date and time, please contact the following.

・ Eligible persons will be notified individually.

・ Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.

・ Information on other subjects such as the mother-child health promotion project are published on the Sanda City homepage. Additional checks may be carried out if needed.

・ In the event of an alert or a disaster, checkups may be abruptly canceled. Please check the homepage for confirmation.

事業名 Program name	実施日 Days	対象 Target	持ち物 Please Bring
4か月児健診 4-month-old infant medical checkup	4/10, 24 (水 Wed)	2023年12月生まれ Babies born in Dec. 2023 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels.
9か月児健診(9~10か月児) 9-month-old infant medical checkup (9~10-month-old infant)	4/2, 16 (火 Tue)	2023年6月生まれ Babies born in June 2023 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
1歳6か月児健診 18-month-old child medical checkup	4/9, 23 (火 Tue)	2022年9月生まれ Infants born in Sep. 2022 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
3歳児健診 3-year-old child medical checkup	4/3, 17 (水 Wed)	2021年2月生まれ Infants born in Feb. 2021 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels.

【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）
(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分

★4月は10日(水)、27日(土)です。

◆場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時(昼休みを除く) 火曜休

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



【Information】Children's Policy Division (Sanda Welfare and Health Center) (Address: 675 Kawayoke)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

Living Information and Advising Service for Foreign residents

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come. The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.

◆Date and Time＝The 2nd Wednesday and the 4th Saturday of every month 10:30-12:30

★April 10(Wed), 27(Sat)

◆Place＝Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)

◆Available languages＝Japanese, Chinese, English (If you speak another language, please let us know in advance.)

【Information】International Plaza 10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesdays

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

